Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille *(naissance)* **:**
(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat : **N° d'inscription :**

(Les numéros figurent sur la convocation.)

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Né(e) le : / /

1.1

ÉVALUATION

CLASSE : Terminale

VOIE : ☐ Générale ☐ Technologique ☒ Toutes voies (LV)

ENSEIGNEMENT : Japonais

DURÉE DE L'ÉPREUVE : 1h30

Niveaux visés (LV) : LVA (B2) LVB (B1)

CALCULATRICE AUTORISÉE : ☐Oui ☒ Non

DICTIONNAIRE AUTORISÉ : ☐Oui ☒ Non

☐ Ce sujet contient des parties à rendre par le candidat avec sa copie. De ce fait, il ne peut être dupliqué et doit être imprimé pour chaque candidat afin d'assurer ensuite sa bonne numérisation.

☐ Ce sujet intègre des éléments en couleur. S'il est choisi par l'équipe pédagogique, il est nécessaire que chaque élève dispose d'une impression en couleur.

☒ Ce sujet contient des pièces jointes de type audio ou vidéo qu'il faudra télécharger et jouer le jour de l'épreuve.

Nombre total de pages : 5

CTCJAPO05948B

Seuil de 505 *kanji* B2.2

L'ensemble du sujet porte sur **l'axe 1** du programme : **Identités et échanges**.

Il s'organise en trois parties :

1. **Compréhension de l'oral**
2. **Compréhension de l'écrit**
3. **Expression écrite**

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de **l'intégralité** du dossier.
Puis vous entendrez trois fois le document support de la compréhension de l'oral.
Les écoutes seront espacées d'une minute.
Vous pourrez prendre des notes pendant les écoutes.
À l'issue de la troisième écoute, vous organiserez votre temps (1h30) comme vous le souhaitez pour **rendre compte en <u>français</u>** du document oral (partie 1) et du document écrit (partie 2) et pour **<u>traiter en japonais le sujet d'expression écrite</u>** (partie 3).

<u>1. Compréhension de l'oral</u> (10 points)

DOCUMENT 1

Titre du document : 上京

Source du document : マルコメ

Aide à la compréhension du document :

上京 : fait d'aller ou de s'installer à Tôkyô pour y étudier ou travailler

不良 : voyou

奇跡（きせき）：miracle

共働き : se dit lorsque les deux membres du couple travaillent

En rendant compte en français du document, vous montrerez que vous avez compris :

- le thème principal du document
- à qui s'adresse le document
- le déroulement des faits, la situation, les événements, les informations
- l'identité des personnages et éventuellement les liens entre eux

2. Compréhension de l'écrit (10 points)

DOCUMENT 2

Titre du document : 東京生活　―　憧(あこが)れの東京に暮(く)らそう。東京で 10 年生活して感じたこと

東京は世界中からたくさんの人が集まる大都会。僕(ぼく)が生活している町。

進学や就職(しゅうしょく)で上京する人、“東京でやりたいことを見つけたい”、“一度でいいから東京で生活したい”など、東京に対して憧(あこが)れを持っている人。それぞれいると思います。

東京に憧(あこが)れを持った僕(ぼく)は、高校を卒業(そつぎょう)してすぐにその“憧(あこが)れ”と 8 万円を持って地元の北海道の函館(はこだて)という小さな町から上京してきました。そして、やりたいことを見つけ東京で生活して 10 年経(た)ちます。

そこで今回は、上京の先輩(せんぱい)として上京したいあなたへ、10 年間東京で生活した経験(けいけん)や現実(げんじつ)をみなさんにお伝えします。

東京生活のメリット：
メリット 1：お店がたくさんあってなんでも買える
メリット 2：交通手段がたくさん、アクセスが良い
メリット 3：仕事がたくさんある
メリット 4：芸能人(げいのうじん)や有名人に出会える
メリット 5：いろんな人がいて、交友関係が広くなる

東京生活のデメリット：
デメリット 1：物価(ぶっか)が高い
デメリット 2：水がまずい、水を買わないといけない
デメリット 3：自然が少ない
デメリット 4：お盆(ぼん)やお正月の時、地元に帰りづらい

“東京は、生き方を選べる町”

この言葉を東京で 10 年間生活して、強く感じました。東京には地元と違って、人やモノがたくさんあります。

出会いや別れ、様々なことがこの 10 年でありました。その中で、僕はいろんな人と出会いました。

同じように上京した友達。東京で落ち込んだ時にそばにいてくれた先輩。

東京でバリバリ働いてお金を稼ぐ人。

上京し地元の良さを再確認[1]して地元に戻った人。

東京で将来を共にする人と出会い、新しい人生を見つけた人。

東京にきて、たくさんの大切な人とふれあい、楽しい経験や辛い経験ができ、僕の宝物になりました。

地元ではなく、東京だからこそ“自分らしく生きる”を見つけることができたと思っています。

それが僕が 10 年生活して見えた東京です。

SHARE TOPI サイトの『東京生活全編・後編』より書き直し

Vous répondrez en français aux questions suivantes.

Traitez les points ci-dessous :

- Indiquez la nature et le thème principal du document.
- Précisez les informations fournies dans le texte, les faits relatés et leur chronologie.
- Précisez les points de vue ou les arguments.

Question portant sur l'ensemble du dossier de compréhension (document 1 et document 2) :

- Comparez le traitement de la question « mobilité géographique et accomplissement personnel » dans les deux documents.

3. Expression écrite (10 points)

Traitez en japonais et en 350 signes minimum l'UN des deux sujets suivants. Vous indiquerez sur votre copie le sujet choisi.

[1] 再確認する : ressentir, vérifier une nouvelle fois

Modèle CCYC : ©DNE
Nom de famille *(naissance)* :
(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)
Prénom(s) :
N° candidat :
N° d'inscription :
(Les numéros figurent sur la convocation.)
Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
Né(e) le : / /
1.1

Question A

あなたは東京に仕事をさがして、田舎(いなか)から東京に五年前ひっこしました。しかし、今は東京の生活に疲(つか)れて、地元へ戻(もど)りたいと思っています。東京での経験(けいけん)と将来(しょうらい)についての希望(きぼう)を語ってください。

Question B

あなたは上京してホームシック（mal du pays）になった友達をささえるために、東京生活のいい点をアピールするメールを書いてください。

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Seuil de 385 *kanji* B1.2

L'ensemble du sujet porte sur **l'axe 1** du programme : **Identités et échanges**.

Il s'organise en trois parties :

1. **Compréhension de l'oral**
2. **Compréhension de l'écrit**
3. **Expression écrite**

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de **l'intégralité** du dossier.
Puis vous entendrez trois fois le document support de la compréhension de l'oral.
Les écoutes seront espacées d'une minute.
Vous pourrez prendre des notes pendant les écoutes.
À l'issue de la troisième écoute, vous organiserez votre temps (1h30) comme vous le souhaitez pour **rendre compte en <u>français</u>** du document oral (partie 1) et du document écrit (partie 2) et pour **<u>traiter en japonais le sujet d'expression écrite</u>** (partie 3).

<u>1. Compréhension de l'oral</u> (10 points)

DOCUMENT 1

Titre du document : 上京

Source du document : マルコメ

Aide à la compréhension du document :

上京 : fait d'aller ou de s'installer à Tôkyô pour y étudier ou travailler.

不良 : voyou

奇跡(きせき)：miracle

共働(ともばたら)き : se dit lorsque les deux membres du couple travaillent

En rendant compte en français du document, vous montrerez que vous avez compris :

- le thème principal du document
- à qui s'adresse le document
- le déroulement des faits, la situation, les événements, les informations
- l'identité des personnages et éventuellement les liens entre eux

2. Compréhension de l'écrit (10 points)

DOCUMENT 2

Titre du document : 東京生活　―　憧(あこが)れ[1]の東京に暮(く)らそう。東京で 10 年生活して感じたこと

東京は世界中からたくさんの人が集まる大都会。僕(ぼく)が生活している町。

進学(しんがく)や就職(しゅうしょく)で上京する人、“東京でやりたいことを見つけたい”、“一度でいいから東京で生活したい”など、東京に対して憧(あこが)れを持っている人。それぞれいると思います。

東京に憧(あこが)れを持った僕(ぼく)は、高校を卒業(そつぎょう)してすぐにその“憧(あこが)れ”と 8 万円を持って地元[2]の北海道の函館(はこだて)という小さな町から上京してきました。そして、やりたいことを見つけ東京で生活して 10 年経(た)ちます。

そこで今回は、上京の先輩として上京したいあなたへ、10 年間東京で生活した経験(けいけん)[3]や現実(げんじつ)をみなさんにお伝えします。

東京生活のメリット：

メリット 1：お店がたくさんあってなんでも買える

メリット 2：交通手段(しゅだん)がたくさん、アクセスが良い

メリット 3：仕事がたくさんある

メリット 4：芸能人(げいのうじん)や有名人に出会える

メリット 5：いろんな人がいて、交友関係が広くなる

東京生活のデメリット：

デメリット 1：物価(ぶっか)[4]が高い

デメリット 2：水がまずい、水を買わないといけない

デメリット 3：自然が少ない

---

[1] 憧れ : admiration, se dit de quelque chose qui fait rêver

[2] 地元 : région natale

[3] 経験 : expérience

[4] 物価 : les prix

デメリット 4：お盆[5]やお正月の時、地元に帰りづらい

20 “東京は、生き方を選べる町”

この言葉を東京で 10 年間生活して、強く感じました。東京には地元と違って、人やモノがたくさんあります。

出会いや別れ、様々なことがこの 10 年でありました。その中で、僕はいろんな人と出会いました。

同じように上京した友達。東京で落ち込んだ時にそばにいてくれた先輩。

25 東京でバリバリ働いてお金を稼ぐ人。

上京し地元の良さを再確認[6]して地元に戻った人。

東京で将来を共にする[7]人と出会い、新しい人生を見つけた人。

東京にきて、たくさんの大切な人とふれあい、楽しい経験や辛い経験ができ、僕の宝物になりました。

30 地元ではなく、東京だからこそ“自分らしく生きる”を見つけることができたと思っています。

それが僕が 10 年生活して見えた東京です。

SHARE TOPI サイトの『東京生活全編・後編』より書き直し

Vous répondrez en français aux questions suivantes.

Traitez les points ci-dessous :

- Indiquez la nature et le thème principal du document.
- Précisez les informations fournies dans le texte, les faits relatés et leur chronologie.
- Précisez les points de vue ou les arguments.

Question portant sur l’ensemble du dossier de compréhension (document 1 et document 2) :

- Comparez le traitement de la question « mobilité géographique et accomplissement personnel » dans les deux documents.

<u>3. Expression écrite</u> (10 points)

---

[5] お盆 : fête des morts (la famille se réunit pour rendre hommage aux défunts)

[6] 再確認する : ressentir, vérifier une nouvelle fois

[7] 将来を共にする : partager sa vie, son avenir

Modèle CCYC : ©DNE
Nom de famille (naissance) :
(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)
Prénom(s) :
N° candidat :
N° d'inscription :
(Les numéros figurent sur la convocation.)
Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
Né(e) le : / /
1.1

Traitez en japonais et en 250 signes minimum l'UN des deux sujets suivants. Vous indiquerez sur votre copie le sujet choisi.

Question A

あなたは東京に仕事をさがして、田舎(いなか)から東京に五年前ひっこしました。しかし、今は東京の生活に疲(つか)れて、地元へ戻(もど)りたいと思っています。東京での経験(けいけん)と将来(しょうらい)についての希望(きぼう)（espoir）を語ってください。

Question B

あなたは上京してホームシック（mal du pays）になった友達をささえるために、東京生活のいい点をアピールする（mettre en avant）メールを書いてください。

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Annexe au sujet (NE PAS DISTRIBUER)

Script :

ナレーション	東京の友達に会いに来たんです。
息子	「母ちゃん」
母ちゃん	「母ちゃん、あした友達のところとまるけえね」
息子	「いいんだよ、どうせかまやせんけ」
ナレーション	息子は若いころは手の付けられん不良で、じゃけんこの子が家庭を持てたのは奇跡のようで
母ちゃん	「ひろ君、大きゅうなったね。ごめんねゆうこさん」
ゆうこ	「おかまいできませんけど」
息子	「早く入れよ」
母ちゃん	「ひろ君、お早う」
息子	「そんなに驚くなよ、共働きなんだからさ」
ゆうこ	「そうなんです」
ナレーション	お父ちゃん、あの子が弁当作っとるんよ。あの子が…
ゆうこ	「お母さん、私、先出ますんで」
母ちゃん	「ゆうこさん、ありがとうね」
息子	「おい、今日月曜」
ゆうこ	「あっ、燃えるゴミか」
母ちゃん	「うちもパンでええよ」
息子	「いいよすぐでっきから。母ちゃんいつも朝はご飯じゃろ」
ひろ	「お父さん、お婆ちゃん泣いてる」
息子	「はっあ」